四庫全書

史部

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百二十五　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀七 起強圉大淵獻盡上章攝提格凡四年

太祖文皇帝中之下

元嘉二十四年春正月甲戌大赦　魏吐京胡及山胡曹僕渾等反二月征東將軍武昌王提等討平之　癸未魏王如中山　魏師之克敦煌也 敦煌當作姑臧事見一百二十三卷

十六年　沮渠牧犍使人斫開府庫（沮子余翻　犍居言翻）取金玉及寶器因不復閉（復扶又翻　下同）小民爭入盜取之有司索盜不獲（索山客翻　下同）至是牧犍所親及守藏者告之（藏徂浪翻）且言牧犍父子多蓄毒藥潛殺人前後以百數況復姊妹皆學左道（謂學蠱無識之術也）有司索牧犍家得所匿物魏主大怒賜沮渠昭儀死并誅其宗族唯沮渠祖以先降得免（祖降亦見十六年）又有告牧犍猶與故臣民交通謀反者三月魏主遣崔浩就第賜牧犍死謚曰哀王　魏人徙定州丁零三

千家於平城　六月魏西征諸將西征謂討蓋吳之將也將即亮翻扶風公處真等八人處昌呂翻坐盜沒軍資及虜掠贓各千萬計並斬之　初上以貨重物輕改鑄四銖錢元嘉七年鑄四銖錢見一百二十一卷民多翦鑿古錢取銅盜鑄上患之録尚書事江夏王義恭建議請以大錢一當兩夏戶雅翻右僕射何尚之議曰夫泉貝之興以估貨為本估音古事存交易豈假多鑄數少則幣重少詩沼翻下同數多則物重多少雖異濟用不殊況復以一當兩徒崇虛價者邪復扶又翻若今制遂行

富人之貲自倍貧者彌増其困懼非所以使之均壹也上卒從義恭議（卒子恤翻下同）秋八月乙未徐州刺史衡陽文王義季卒義季自彭城王義康之貶（義康貶見一百二十三卷十七年）遂縱酒不事事帝以書誚責且戒之（誚才笑翻）義季猶酣飲自若以至成疾而終　魏樂安宣王範卒　冬十月壬午胡藩之子誕世殺豫章太守桓隆之據郡反（胡藩家于豫章）欲奉前彭城王義康為主前交州刺史檀和之去官歸過豫章擊斬之（過工禾翻）　十一月甲寅封皇子渾為汝

陰王　十二月魏晉王伏羅卒考異曰宋索虜傳曰燾所住屠蘇為疾雷所擊屠蘇倒見壓殆死左右皆號泣晉王獨不悲燾怒賜死此出于傳聞今從後魏書楊文德據葭蘆城水經注羌水出隴西羌道東南流逕宕昌城東西北去仇池五百餘里又東逕葭蘆城西招誘氐羌武都等五郡氐皆附之魏取仇池置武都天水漢陽武階仇池五郡誘音酉

二十五年春正月魏仇池鎮將皮豹子帥諸軍擊之將即亮翻帥讀曰率文德兵敗棄城奔漢中豹子收其妻子僚屬軍資及楊保宗所尚魏公主而還還從宣翻又如字初保宗將叛

公主勸之或曰奈何叛父母之國公主曰保宗叛魏見上卷二十年事成為一國之母豈比小縣公主哉魏主賜之死楊文德坐失守免官削爵土宗免削之也二月癸卯魏主如定州罷塞圍役者築塞圍見上卷二十三年遂如上黨誅潞縣叛民二千餘家徙河西離石民五千餘家于平城河西當作西河閏月已酉帝大蒐于宣武場建康倣洛都之制築宣武場於臺城北初劉湛既誅湛誅見一百二十三卷十七年庾炳之遂見寵任累遷吏部尚書勢傾朝野炳之無文學性彊急輕淺既居選部好詬

詈賓客且多納貨賂士大夫皆惡之（選須絹翻好呼報翻惡烏路翻）炳之留令史二人宿於私宅（尚書令史掌省中文案不當宿尚書私家）為有司所糾上薄其過欲不問僕射何尚之因極陳炳之之短曰炳之見人有燭盤佳驢無不乞匄選用不平不可一二（言其罪不可一二數也）交結朋黨構扇是非亂俗傷風過於范曄所少賊一事耳（言所少者唯不至如范曄作賊一事少詩沼翻）縱不加罪故宜出之上欲以炳之為丹楊尹尚之曰炳之蹈罪負恩方復有尹京赫赫之授（復扶又翻引用詩赫赫師尹以諭京尹然詩所謂師尹者乃太

師尹氏也乃更成其形勢也古人云無賞無罰雖堯舜不能為治漢宣帝詔曰有功不賞有罪不誅雖唐虞不能以化治直吏翻臣昔啟范曄事見一百二十三卷亦懼犯顏苟白愚懷九死不悔言苟愚懷所欲吐者雖冒十七年九死猶將言之而不悔歷觀古今未有衆過藉藉藉藉秦昔翻受貨數百萬更得高官厚禄如炳之者也上乃免炳之官以徐湛之為丹陽尹彭城太守王玄謨上言彭城要兼水陸魏人南寇水行自清入泗陸行自歷城假丘皆湊彭城故云要兼水陸請以皇子撫臨州事夏四月乙卯以武陵王駿為安北將軍徐州刺史

五月甲戌魏以交阯公韓拔為鄯善王（魏書官氏志內入諸姓出大汗氏改為韓氏鄯上扇翻）鎮鄯善賦役其民比之郡縣　當兩大錢行之經時公私不以為便己卯罷之　六月丙寅荊州刺史南譙王義宣進位司空　辛酉魏主如廣德宮（魏主起殿於陰山比殿成而楊難當來朝因命曰廣德宮）　秋八月甲子封皇子彧為淮陽王（彧於六翻）　西域般悅國去平城萬有餘里（據北史般悅當作悅般般音鉢）遣使詣魏（使疏吏翻）請與魏東西合擊柔然魏主許之中外戒嚴　九月辛未以尚書右僕射何尚之為左

僕射領軍將軍沈演之為吏部尚書　丙戌魏主如陰山　魏成周公萬度歸擊焉耆大破之焉耆王鳩尸畢那奔龜茲（龜茲音丘慈）魏主詔唐和與前部王車伊洛帥所部兵會度歸討西域（車伊洛車師大帥也世附於魏魏封為前部王帥讀曰率）和說降柳驢等六城（說輸芮翻）因共擊波居羅城拔之　冬十月辛丑魏弘農昭王奚斤卒子它觀襲魏主曰斤關西之敗（事見一百二十一卷五年）罪固當死朕以斤佐命先朝（朝直遥翻）復其爵邑使得終天年君臣之分亦足矣（分扶問翻）乃降它觀爵

為公　癸亥魏大赦　十二月魏萬度歸自焉耆西討龜兹留唐和鎮焉耆柳驢戍主乙直伽謀叛伽求迦翻和擊斬之由是諸胡咸服西域復平復扶又翻下復伐同魏太子朝于行宮陰山行宮也朝直遥翻遂從伐柔然至受降城即漢武帝所築受降城降戶江翻不見柔然因積糧於城內置戍而還還從宣翻又如字二十六年春正月戊辰朔魏主饗群臣於漢南甲戌復伐柔然高涼王那出東道略陽王羯兒出西道羯居謁翻魏主與太子出涿邪山邪讀曰耶行數千里柔然處羅可汗恐

懼遂遁處昌呂翻可從刊入聲汗音寒　二月己亥上如丹徒謁京陵

三月丁巳大赦募諸州樂移者數千家以實京口樂音洛

庚寅魏主還平城　夏五月壬午帝還建康　庚寅

魏主如陰山　帝欲經略中原羣臣爭獻策以迎合取

寵彭城太守王玄謨尤好進言守手又翻好呼到翻　帝謂侍臣曰

觀玄謨所陳令人有封狼居胥意漢霍去病伐匈奴封狼居胥禪于姑衍以臨瀚海

御史中丞袁淑言於上曰陛下今當席卷趙魏卷讀曰捲

檢玉岱宗封泰山用玉檢　臣逢千載之會願上封禪書載子亥翻

上時掌翻上悅淑耽之曾孫也袁耽見晉成帝紀秋七月辛未以廣陵王誕為雍州刺史雍於用翻上以襄陽外接關河欲廣其資力乃罷江州軍府文武悉配雍州沈約曰晉孝武始于襄陽立雍州并立僑郡縣至是割荊州之襄陽南陽新野順陽隨五郡為雍州而僑郡縣猶寄寓在諸郡界湘州入臺租稅悉給襄陽　九月魏主伐柔然高涼王那出東道略陽王羯兒出中道柔然處羅可汗悉國內精兵圍那數十重那掘塹堅守處羅數挑戰輒為那所敗重直龍翻掘其月翻塹七豔翻數所角翻挑徒了翻敗補邁翻以那眾少而堅少詩沼翻疑大軍

將至解圍夜去那引兵追之九日九夜處羅益懼棄輜重踰穹隆嶺遠遁那收其輜重（重直用翻）引軍還與魏主會於廣澤略陽王羯兒收柔然民畜凡百餘萬自是柔然衰弱屏跡不敢犯魏塞（屏必郢翻）冬十二月戊申魏主還平城

沔北諸山蠻寇雍州建威將軍沈慶之帥後軍中兵參軍柳元景隨郡太守宗慤等二萬人討之（帥讀曰率）八道俱進先是諸將討蠻者皆營於山下以迫之蠻得據山發矢石以擊官軍多不利（乘高臨下矢石之勢所及過於平原相過者故軍多

不利先恐薦翻慶之曰去歲蠻田大稔積穀重巖重直龍翻不可與之曠日相守也不若出其不意衝其腹心破之必矣乃命諸軍斬木登山鼓譟而前羣蠻震恐因其恐而擊之所向奔潰斬木登山八道並進蠻救首救尾之不暇故震恐而奔潰若一道而進蠻聚兵據險拒戰雖欲斬木而登山庸可得乎

二十七年春正月乙酉魏主如洛陽　沈慶之自冬至春屢破雍州蠻因蠻所聚穀以充軍食前後斬首三千級虜二萬八千餘口降者二萬五千餘戶降下江翻幸諸山

大羊蠻憑險築城守禦甚固慶之擊之命諸軍連營於山中開門相通各穿池於營內朝夕不外汲頃之風甚蠻潛兵夜來燒營諸軍以池水沃火多出弓弩夾射之射而亦翻蠻兵散走蠻所據險固不可攻慶之乃置六戍以守之久之蠻食盡稍稍請降悉遷於建康以為營戶史言沈慶之又能持久以弊諸蠻降戶江翻 魏主將入寇二月甲午大獵於梁川梁川後魏天平二年置梁城郡於其地領參合旋鴻二縣 帝聞之勑淮泗諸郡若魏寇小至則各堅守大至則拔民歸壽陽邊戍偵候

不明偵丑鄭翻辛亥魏主自將步騎十萬奄至將即亮翻騎奇寄翻考異曰宋書是月辛丑南平王鑠進號西平辛已索虜冠汝南按長歷二月壬辰朔十日辛丑二十日辛亥已當作亥南頓太守鄭琨南頓縣本屬汝南晉惠帝分置南頓郡潁川太守鄭道隱並棄城走是時豫州刺史南平王鑠鎮壽陽遣將軍行參軍陳憲行汝南郡事守懸瓠水經注汝水自汝南上蔡縣東逕懸瓠城北今豫州刺史汝南郡治汝水枝別左出西北流又屈西東轉又西南會汝形若懸瓠故以名城瓠戶故翻又音乎城中戰士不滿千人魏主圍之三月以軍興減內外百官俸三分之一魏人晝夜攻懸瓠多作高樓臨城以

射之射而亦翻矢下如雨城中負戸以汲施大鉤於衝車之端以牽樓堞壞其南城堞達叶翻壞音怪陳憲内設女墻外立木柵以拒之魏人塡壍肉薄登城薄迫也壍七豔翻憲督厲將士苦戰將即亮翻積屍與城等魏人乘屍上城短兵相接憲鋭氣愈奮戰士無不一當百殺傷萬計城中死者亦過半魏主遣永昌王仁將步騎萬餘驅所掠六郡生口北屯汝陽汝陽縣本屬汝南郡江左分立汝陽郡時徐州刺史武陵王駿鎮彭城帝遣間使命駿發騎齎三日糧襲之間古莧翻使疏吏翻騎奇

守翻下同駿發百里內馬得千五百匹分為五軍遣參軍劉泰之考異曰後魏紀作劉坦之今從宋書帥安北騎兵行參軍垣謙之田曹行參軍臧肇之集曹行參軍尹定田曹主營田集曹主安集流散猶漢之安集掾也時駿為安北將軍謙之等皆府僚也武陵左常侍杜幼文晉制王國置左右常侍各一人殿中將軍程天祚等將之將即亮翻直趨汝陽趨七喻翻魏人唯慮救兵自壽陽來不備彭城丁酉泰之等潛進擊之殺三千餘人燒其輜重重直用翻魏人奔散諸生口悉得東走魏人偵知泰之等兵無繼偵丑鄭翻復引兵擊之

（復扶又翻）垣護之先退士卒驚亂棄仗走泰之為魏人所殺肇之溺死天祚為魏所擒護之定幼文及士卒免者九百餘人馬還者四百匹魏主攻懸瓠四十二日帝遣南平內史臧質詣壽陽與安蠻司馬劉康祖共將兵救懸瓠（時南平王鑠領安蠻校尉以康祖為司馬）魏主遣殿中尚書任城公乞地真將兵逆拒之（魏殿中尚書知殿內兵馬倉庫任音壬）質等擊斬乞地真康祖道錫之從兄也（劉道錫見一百二十三卷十八年從才用翻）夏四月魏主引兵還（還從宣翻又如字）癸卯至平城壬子安北將軍武陵

王駿降號鎮軍將軍垣謙之伏誅尹定杜幼文付上方輸作尚方也以陳憲為龍驤將軍汝南新蔡二郡太守驤思將翻魏主遺帝書曰前蓋吳反逆扇動關隴彼復使人就而誘之丈夫遺以弓矢婦人遺以環釧復扶又翻誘音酉遺于季翻通使蓋吳事見上卷二十二年二十三年釧尺絹翻臂環也是曹正欲譎誑取賂譎古穴翻誑居況翻豈有遠相服從之理為大丈夫何不自來取之而以貨誘我邊民募往者復除七年是賞姦也復方目翻我今來至此土所得多少孰與彼前後得我民邪彼若欲存劉

氏血食者當割江以北輸之攝守南度攝收也言收江北守兵南度江也當釋江南使彼居之不然可善勑方鎮刺史守宰嚴供帳之具守式又翻帳當作張音竹亮翻來秋當往取揚州大勢已至終不相縱彼往日北通蠕蠕西結赫連沮渠吐谷渾東連馮弘高麗事並見前蠕人兖翻沮子余翻吐從暾入聲谷音浴麗力知翻凡此數國我皆滅之以此而觀彼豈能獨立蠕蠕吳提吐賀真皆已死我今北征先除有足之寇柔然多馬故言其有足彼若不從命來秋當復往取之復扶又翻下復縱復非同以彼無足故不先討

耳我往之日彼作何計為掘塹自守為築垣以自障也塹七豔翻我當顯然往取揚州不若彼翳行竊步也翳於計翻蔽也言隱蔽其身而行也彼來偵諜我已擒之復縱還其人目所盡見委曲善問之偵丑鄭翻彼前使裴方明取仇池既得之疾其勇功已不能容有臣如此尚殺之事見上卷二十年烏得與我校邪彼非我敵也彼常欲與我一交戰我亦不癡復非苻堅何時與彼交戰觀此魏人猶有憚南兵之心蓋高祖之餘威而邊垂諸將猶為有人也晝則遣騎圍繞夜則離彼百里外宿騎奇計翻離力智翻吳人

正有所營伎伎渠綺翻彼募人以來不過行五十里天已明矣彼募人之首豈得不為我有哉彼公時舊臣雖老猶有智策知今已殺盡謂謝晦檀道濟輩豈非天資我邪取彼亦不須我兵刃此有善呪婆羅門天竺國有婆羅門善呪術當使鬼縛以來耳　侍中左衛將軍江湛遷吏部尚書湛性公廉與僕射徐湛之並為主上所寵信時稱江徐　魏司徒崔浩自恃才略及魏主所寵任專制朝權嘗薦冀定相幽并五州之士數十人皆起家為郡守朝直遙翻相息亮翻守式又翻

太子晃曰先徵之人亦州郡之選也先徵之人謂游雅李靈高允等在職已久勤勞未答宜先補郡縣以新徵者代為郎吏且守令治民宜得更事者守手又翻治直之翻更工衡翻浩固爭而遣之中書侍郎領著作郎高允聞之謂東宮博士管恬曰崔公其不免乎苟遂其非而校勝於上將何以堪之魏主以浩監祕書事監工衛翻使與高允等共譔國記譔雛免翻譔述也曰務從實録著作令史閔湛郗標郗丑之翻性巧佞為浩所寵信浩嘗註易及論語詩書湛標上䟽言馬鄭王賈不

如浩之精微（馬融鄭玄王肅賈逵也）乞收境內諸書班浩所註令天下習業（令習肄浩所注經以為家業）并求勑浩註禮傳（傳直戀翻）令後生得觀正義浩亦薦湛標有著述才湛標又勸浩刊所譔國史于石以彰直筆高允聞之謂著作郎宗欽曰湛標所營分寸之間恐為崔門萬世之禍吾徒亦無噍類矣（噍才笑翻）浩竟用湛標議刊石立於郊壇東方百步（據水經注平城西郭外有郊天壇）用功三百萬浩書魏之先世事皆詳實列於衢路往來見者咸以為言北人無不忿恚（北人謂其先世從拓

跋氏來自北荒者恚於避翻相與譖浩於帝以為暴揚國惡帝大怒使有司案浩及秘書郎吏等罪狀初遼東公翟黑子有寵於帝奉使并州使疏吏翻受布千匹事覺黑子謀於高允曰主上問我當以實告為當諱之允曰公帷幄寵臣有罪首實首式救翻庶或見原原赦也不可重為欺罔也重直用翻中書侍郎崔覽公孫質曰若首實罪不可測不如諱之黑子怨允曰君奈何誘人就死地入見帝不以實對帝怒殺之誘音酉見賢遍翻帝使允授太子經及崔浩被收被皮義翻太

子召允至東宮因留宿明旦與俱入朝（朝直遙翻）至宮門謂允曰入見至尊吾自導卿脫至尊有問但依吾語允曰為何等事也（為于偽翻）太子曰入自知之太子見帝言高允小心慎密且微賤制由崔浩請赦其死帝召允問曰國書皆浩所為乎對曰太祖記前著作郎鄧淵所為先帝記及今記臣與浩共為之然浩所領事多總裁而已（謂摠其大綱裁其可否也）至於著述臣多於浩帝怒曰允罪甚於浩何以得生太子懼曰天威嚴重允小臣迷亂失次耳臣嚮

問皆云浩所為帝問允信如東宮所言乎對曰臣罪當滅族不敢虛妄殿下以臣侍講日久哀臣欲匄其生耳匄古大翻實不問臣臣亦無此言不敢迷亂帝顧太子曰直哉此人情所難而允能為之臨死不易辭信也為臣不欺君貞也宜特除其罪以旌之遂赦之於是召浩前臨詰之詰去吉翻浩惶惑不能對允事事申明皆有條理帝命允為詔誅浩及僚屬宗欽段承根等下至僮吏凡百二十八人皆夷五族允持疑不為帝頻使催切允乞更一

見然後為詔帝引使前允曰浩之所坐若更有餘釁（釁許覲翻）非臣敢知若直以觸犯罪不至死（觸犯謂直書國惡不為尊者諱也）帝怒命武士執允太子為之拜請（為于偽翻下欲為同）帝意解乃曰無斯人當有數千口死矣六月己亥詔誅清河崔氏與浩同宗者無遠近及浩姻家范陽盧氏太原郭氏河東柳氏並夷其族（浩所連姻皆士望也非有憑附屬請之罪以浩故皆赤其族擇耦可不謹哉）餘皆止誅其身縶浩置檻內送城南（縶陟立翻　檻檻車也後魏刑人必於城南）衛士數十人溲其上（溲所鳩翻小便也）呼聲嗷嗷（嗷五刀翻）聞

於行路（閒音問）宗欽臨刑歎曰高允其殆聖乎它日太子讓允曰人亦當知幾吾欲為卿脫死既開端緒而卿終不從激怒帝如此每念之使人心悸（悸其季翻）允曰夫史者所以記人主善惡為將來勸戒故人主有所畏忌慎其舉措崔浩孤負聖恩以私欲沒其廉潔愛憎蔽其公直此浩之責也至於書朝廷起居言國家得失此為史之大體未為多違（允言浩死非其罪）臣與浩實同其事死生榮辱義無獨殊誠荷殿下再造之慈（荷下可翻）違心苟免非臣所

願也太子動容稱歎允退謂人曰我不奉東宮指導者恐負翟黑子故也初冀州刺史崔賾武城男崔模與浩同宗而別族（賾士革翻別分也依宋祁國語補音彼列翻）浩常輕侮之由是不睦及浩誅二家獨得免賾暹之子也（崔暹歸魏為太祖所殺）辛丑魏主北巡陰山魏主既誅崔浩而悔之會北部尚書李孝伯病篤（魏北部尚書知北邊州郡）或傳已卒魏主悼之曰李宣城可惜（李孝伯封宣城公）既而曰朕失言崔司徒可惜李宣城可哀孝伯順之從父弟也（李順亦為魏主所寵任得罪而死從才用翻）自浩

之誅軍國謀議皆出孝伯寵眷亞於浩　初車師大帥車伊洛世服於魏（帥所類翻）魏拜伊洛平西將軍封前部王伊洛將入朝沮渠無諱斷其路（沮渠無諱時屯高昌朝直遙翻斷丁管翻）伊洛屢與無諱戰破之無諱卒（卒於元嘉二十一年）弟安周奪其子乾壽兵伊洛遣人說乾壽乾壽遂帥其民五百餘家奔魏（帥讀曰率）伊洛又說李寶弟欽等五十餘人下之皆送于魏（說輸芮翻）伊洛西擊焉耆留其子歇守城沮渠安周引柔然兵間道襲之（間古莧翻）攻拔其城歇走就伊洛共收餘衆

保馬耆鎮魏破馬耆以為鎮遣使上書於魏主言為沮渠氏所攻首尾八年元嘉十九年無諱襲據高昌自此與車師相攻使疏吏翻百姓飢窮無以自存臣今棄國出奔得免者僅三分之一已至馬耆東境乞垂賑救魏主詔開馬耆倉以賑之賑諱忍翻吐谷渾王慕利延為魏所逼上表求入保越巂唐時吐蕃與雲南竊蜀即此路也蓋自漢武帝開昆明之後後人遂通此路耳巂音髓上許之慕利延竟不至

上欲伐魏丹陽尹徐湛之吏部尚書江湛彭城太守王玄謨等並勸之左軍將軍劉康祖以為歲月已晚請

待明年上曰北方苦虜虐政義徒並起頓兵一周沮向義之心不可沮在呂翻太子步兵校尉沈慶之諫曰時東宮置兵與羽林等故亦有步兵校尉南史曰高祖永初二年置東宮屯騎步兵翊軍三校尉我步彼騎其勢不敵騎奇計翻檀道濟再行無功營陽王景平二年道濟出師元嘉七年至濟上皆無功而還到彥之失利而返見一百二十一卷七年今料王玄謨等未踰兩將將即亮翻六軍之盛不過往時恐重辱王師重直用翻上曰王師再屈別自有由道濟養寇自資彥之中塗疾動謂彥之目疾大動也虜所恃者唯馬今夏水浩汗河道流通汎

舟北下碻磝必走滑臺小戍易可覆拔（易以豉翻）克此二城館穀弔民（館穀就食敵人所積之穀）虎牢洛陽自然不固比及冬初（比必利翻）城守相接虜馬過河即成擒也慶之又固陳不可上使徐湛之江湛難之（難乃旦翻）慶之曰治國譬如治家耕當問奴織當訪婢（治直之翻）陛下今欲伐國而與白面書生輩謀之事何由濟上大笑太子劭及護軍將軍蕭思話亦諫上皆不從魏主聞上將北伐復與上書曰彼此和好日久而彼志無厭（復扶又翻和好呼到翻厭於鹽翻）誘我邊民（誘音酉）

令春南巡聊省我民省悉井翻驅之使還令聞彼欲自來設能至中山及桑乾川乾音干隨意而行來亦不迎去亦不送若厭其區宇者可來平城居我亦往揚州相與易地彼年已五十未嘗出戶雖自力而來如三歲嬰兒與我鮮卑生長馬上者果如何哉觀魏主與帝二書誠有悍復悍南矣江南之心大明以後北不長知兩翻更無餘物可以相與今送獵馬十二匹并氈藥等物彼來道遠馬力不足可乘或不服水土藥可自療也秋七月庚午詔曰虜近雖摧挫謂攻懸瓠不克而退也獸心

靡華比得河朔秦雍華戎表疏（比毗寐翻近也雍於用翻）歸訴困棘（棘急也）跂望綏拯（跂丘弭翻又去智翻舉踵而望脚跟不著地也）潛相糾結以候王師芮芮亦遣間使（芮芮即蠕蠕南人語轉耳間古莧翻）遠輸誠款誓為掎角（掎居蟻翻）經略之會實在茲日可遣寧朔將軍王玄謨帥太子步兵校尉沈慶之鎮軍諮議參軍申坦水軍入河受督於青冀二州刺史蕭斌（帥讀曰率斌音彬）太子左衛率臧質驍騎將軍王方回徑造許洛（率所律翻驍堅堯翻騎奇寄翻造七到翻）徐兖二州刺史武陵王駿豫州刺史南平王鑠各勒所

部東西齊舉梁南北秦三州刺史劉秀之震盪汧隴汧苦堅翻太尉江夏王義恭出次彭城為衆軍節度夏戶雅翻坦鍾之曾孫也申鍾見九十五卷晉成帝咸和九年是時軍旅大起王公妃主及朝士牧守下至富民各獻金帛雜物以助國用朝直遙翻又以兵力不足悉發青冀徐豫二兗六州二兗南兗北兗也三五民丁倩使暫行三五者三丁發其一五丁發其二倩七政翻符到十日裝束自符到之日以十日為裝束過此期即行緣江五郡集廣陵緣淮三郡集盱眙緣江五郡南東海南蘭陵南琅邪南東莞晉陵也緣淮三郡臨淮淮陵下邳也盱眙音吁怡又

募中外有馬步衆藝武力之士應科者皆加厚賞有司又奏軍用不充揚南徐兖江四州（此兖謂南兖州）富民家貲滿五十萬僧尼滿二十萬並四分借一事息即還建武司馬申元吉引兵趨碻磝乙亥魏濟州刺史王買德棄城走（魏明元帝泰常八年置濟州于碻磝城趨七喻翻濟子禮翻　考異曰宋畧云虜濟州刺史王淮敗走虜支解王淮傳示列戍今從宋書）蕭斌遣將軍崔猛攻樂安魏青州刺史張淮之亦棄城走（樂安千乘博昌之地唐青州千乘縣此時樂安郡也）斌與沈慶之留守碻磝使王玄謨進圍滑臺（考異曰宋畧九月庚申玄謨前軍次白

馬興虜兗州刺史歌得跋戰破之玄謨進攻滑臺今從宋書　雍州刺史隨王誕雍於用翻遣中兵參軍柳元景振威將軍尹顯祖奮武將軍曾方平南史作魯方平參考水經作魯為是建武將軍薛安都略陽太守龐法起將兵出弘農龐皮江翻將即亮翻後軍外兵參軍龐季明年七十餘自以關中豪右請入長安招合夷夏夏戶雅翻誕許之乃自貲谷入盧氏盧氏民趙難納之貲谷在盧氏縣南山之南盧氏縣漢屬弘農郡晉分屬上洛郡唐屬虢州　季明遂誘說士民誘音酉說輸芮翻應之者甚衆安都等因之自熊耳山出熊耳山在盧氏故縣東　元景引兵

繼進豫州刺史南平王鑠遣中兵參軍胡盛之出汝南梁坦出上蔡向長社考異曰鑠傳作到坦之今從宋畧魏荆州刺史魯爽鎮長社棄城走爽軌之子也軌魯宗之之子幢主王陽兒擊魏豫州刺史僕蘭破之軍有幢主隊主總一軍者謂之軍主僕蘭亦姓拓拔魏書官氏志内入諸姓僕蘭氏改為僕氏幢傳江翻僕蘭奔虎牢虎牢魏豫州刺史治所也鑠又遣安蠻司馬劉康祖將兵助坦進逼虎牢魏羣臣初聞有宋師言於魏主請遣兵救緣河穀帛魏主曰馬今未肥天時尚熱速出必無功若兵來不止且還陰山避之國

人本著羊皮袴何用綿帛國人謂同自北荒來之種人也著陟畧翻展至十月吾無憂矣展寬也九月辛卯魏主引兵南救滑臺命太子晃屯漠南以備柔然吳王余守平城庚子魏發州郡兵五萬分給諸軍王玄謨士衆甚盛器械精嚴而玄謨貪愎好殺愎弼力翻好呼到翻初圍滑臺城中多茅屋衆請以火箭燒之杜佑曰以小瓢盛油冠矢端射城樓櫓板木上瓢敗油散因燒矢內簳中射油散處火立燃復以油瓢續之則樓櫓盡焚謂之火箭玄謨曰彼吾財也何遽燒之城中即撤屋穴處處昌呂翻時河洛之民競出租穀操兵來赴者日

以千數操千高翻玄謨不即其長帥而以配私暱即就也言不能就其長帥而用之使各為部隊而以其人分配私所愛暱者長知兩翻帥所類翻暱尼質翻家付匹布責大梨八百由是眾心失望攻城數月不下聞魏救將至眾請發車為營玄謨不從玄謨豈不知為車營可恃而戰哉蓋于時已有走心矣冬十月癸亥魏主至枋頭使關內侯代人陸真夜與數人犯圍潛入滑臺撫慰城中且登城視玄謨營曲折還報乙丑魏主渡河眾號百萬鞞鼓之聲震動天地鞞部迷翻玄謨懼退走魏人追擊之死者萬餘人麾下散亡略

盡委棄軍資器械山積先是玄謨遣鍾離太守垣護之以百舸為前鋒據石濟鍾離縣漢屬九江郡晉屬淮南郡晉安帝分立鍾離郡屬南兖州沈約志屬徐州水經曰河水逕東燕縣故城北則有濟水自北來注之注云垣護之守石濟即此處先悉薦翻舸古我翻守手又翻在滑臺西南百二十里護之聞魏兵將至馳書勸玄謨急攻曰昔武皇攻廣固死沒者甚衆事見一百一十五卷晉安帝義熙五年六年況今事迫於曩日豈得計士衆傷疲願以屠城為急玄謨不從使玄謨從護之計急攻而得滑臺魏兵隨至固無以善其後也及玄謨敗退不暇報護之魏人以所得玄謨戰艦連

以鐵鎖三重斷河（艑戶縣翻 重直龍翻 斷音短）以絕護之還路河水迅急護之中流而下每至鐵鎖以長柯斧斷之（斷音短）魏不能禁唯失一舸餘皆完備而返（舸古我翻）蕭斌遣沈慶之將五千人救玄謨（將即亮翻）慶之曰玄謨士衆疲老寇虜已逼得數萬人乃可進小軍輕往無益也斌固遣之會玄謨遁還斌將斬之慶之固諫曰佛狸威震天下（魏主小字佛狸 佛音弼）控弦百萬豈玄謨所能當且殺戰將以自弱非良計也（將即亮翻）斌乃止斌欲固守碻磝慶之曰今青冀虛弱

而坐守窮城若虜衆東過清東非國家有也東過謂越碻磝而過東入青冀界清東謂清水以東也碻磝孤絕復作朱修之滑臺耳朱修之事見一百二十二卷八年復扶又翻下復名同會詔使至不聽斌等退師使疏吏翻斌復召諸將議之並謂宜留慶之曰閫外之事將軍得以專之詔從遠來不知事勢節下有一范增不能用引漢高帝之言空議何施斌及坐者並笑曰沈公乃更學問更經歷也也音工衡翻慶之厲聲曰衆人雖知古令不如下官耳學也耳學謂雖未嘗目覽書傳能以耳聽人所講說者而學之斌乃使王玄謨戍碻磝中

坦垣護之據清口清水南通淮北通河此謂清水入河之口水經濟水東北過壽張縣西界安民亭南汶水從東北來注之注云戴延之所謂清口也自帥諸軍還歷城帥讀曰率下同自此以上皆王玄謨攻滑臺事閏月龐法起等諸軍入盧氏斬縣令李封以趙難為盧氏令使帥其衆為鄉導鄉讀曰嚮柳元景自百丈崖從諸軍於盧氏百丈崖在溫谷南法起等進攻弘農辛未拔之擒魏弘農太守李初古拔薛安都留屯弘農丙戌龐法起進向潼關自閏月以下皆柳元景攻關陝事魏主命諸將分道並進永昌王仁自洛陽趨壽陽尚書長孫真趨馬頭

（沈約曰馬頭郡故淮南當塗縣地晉安帝立馬頭郡因山形而名屬南豫州宋屬徐州將即亮翻趣七喻翻下同）楚王建趣鍾離高涼王那自青州趣下邳魏主自東平趣鄒山十一月辛卯魏主至鄒山（考異曰宋略云戊子至鄒山今從後魏書）魯郡太守崔邪利為魏所擒（宋魯郡時治鄒山）魏主見秦始皇石刻使人排而仆之（秦始皇二十八年上鄒嶧山立石頌德）以太牢祠孔子楚王建自清西進屯蕭城步尼公自清東進屯留城（魏收地形志沛郡蕭縣有蕭城彭城郡之留縣有留城）武陵王駿遣參軍馬文恭將兵向蕭城江夏王義恭遣軍主嵇玄敬將兵向

留城文恭為魏所敗（敗補賣翻）步尼公遇玄敬引兵趣芭橋欲渡清西沛縣民燒芭橋夜於林中擊鼓魏以為宋兵大至爭渡芭水（水經注芭水亦曰豐水水上承大薺陂東逕己氏及平樂縣又東逕豐縣故城南又東合黃水水上舊有梁謂之芭橋沛縣民燒芭橋魏兵溺死之地也又東逕沛縣故城南）溺死者殆半（自此以上魏主分遣諸將事也）詔以柳元景為弘農太守元景使薛安都尹顯祖先引兵就龐法起等於陝元景於後督租陝城險固諸軍攻之不拔（陝失冉翻）魏洛州刺史張是連提（考異曰宋畧作張是連提今從宋書）帥衆二萬度崤救陝（自洛至陝有三崤之

險帥讀曰率安都等與戰於城南魏人縱突騎諸軍不能敵騎奇寄翻下同安都怒脫兜鍪解鎧鍪音牟唯著絳納兩當衫著陟畧翻前當心後當背謂之兩當衫馬亦去具裝瞋目橫矛單騎突陳所向無前魏人夾射不能中如是數四殺傷不可勝數去羌呂翻瞋七人翻陳讀曰陣射而亦翻中竹仲翻勝音升會日暮別將魯元保引兵自函谷關至魏兵乃退元景遣軍副柳元怙將步騎二千救安都等一軍之將謂之軍主副將謂之軍副夜至魏人不之知明日安都等陳於城西南陳讀曰陣曾方平謂安都曰今勍敵在

前（勍渠京翻）堅城在後是吾取死之日卿若不進我當斬卿我若不進卿當斬我也安都曰善卿言是也遂合戰元怙引兵自南門鼓譟直出旌旗甚盛魏衆驚駭安都挺身奮擊流血凝肘矛折（折而設翻）易之更入諸軍齊奮自旦至日昃魏衆大潰斬張是連提及將卒三千餘級其餘赴河塹死者甚衆生降二千餘人（昃阻力翻將即亮翻塹七豔翻降下江翻）明日元景至讓降者曰汝輩本中國民今為虜盡力屈乃降何也（為于偽翻）皆曰虜驅民使戰後出者滅族以騎蹙

步未戰先死此將軍所親見也諸將欲盡殺之元景曰今王旗北指當使仁聲先路(先悉薦翻)盡釋而遣之皆稱萬歲而去甲午克陝城龐法起等進攻潼關魏戍主婁須棄城走法起等據之關中豪傑所在蠭起及四山羌胡皆來送款(關中之地四面阻山時羌胡皆依山而居自為聚落)上以王玄謨敗退魏兵深入柳元景等不宜獨進皆召還元景使薛安都斷後(斷丁管翻)引兵歸襄陽詔以元景為襄陽太守(此以上柳元景攻關陝事)魏永昌王仁攻懸瓠項城拔之帝恐魏兵至壽陽

召劉康祖使還癸卯仁將八萬騎追及康祖於尉武將即亮翻騎奇計翻　考異曰宋略及南平王鑠傳皆作尉氏按康祖傳云去壽陽數十里然則非尉氏也今從康祖及索虜傳作尉武　今按沈約志泰郡有尉氏縣秦郡治堂邑屬南兗州非南平王鑠所統其地又不在壽陽北數十里溫公之考覈精矣按北史拓拔崘傳尉武亭名劉康祖戰死于此康祖有衆八千人軍副胡盛之幢隊軍皆有主副欲依山險間行取至間古莧翻取至謂取至壽陽也康祖怒曰臨河求敵遂無所見幸其自送奈何避之乃結車營而進下令軍中曰顧望者斬首轉步者斬足魏人四面攻之將士皆殊死戰自旦至晡殺魏

兵萬餘人流血沒踝（踝胡瓦翻足踝也）康祖身被十創（被皮義翻創初良翻）意氣彌厲魏分其衆為三且休且戰會日暮風急魏以騎負草燒軍營康祖隨補其闕有流矢貫康祖頸墜馬死餘衆不能戰遂潰魏人掩殺殆盡（考異曰康祖傳云大戰一日一夜又云虜死者大半今從宋畧）南平王鑠使左軍行參軍王羅漢以三百人戍尉武魏兵至衆欲依卑林以自固羅漢以受命居此不去魏人攻而擒之鎖其頸使三郎將掌之（三郎將蓋主內三郎魏謂衛士曰三郎將將即亮翻）羅漢夜斷三郎將首（斷丁管翻）抱鎖

亡奔盱眙盱眙音吁怡魏永昌王仁進逼壽陽焚掠馬頭鍾離南平王鑠嬰城固守自此以上魏兵向壽陽事魏兵在蕭城去彭城十餘里彭城兵雖多而食少少詩沼翻下同太尉江夏王義恭欲棄彭城南歸安北中兵參軍沈慶之以為歷城兵少食多欲為函箱車陳以精兵為外翼奉二王及妃女直趨歷城陳讀曰陣趨七喻翻分兵配護軍蕭思話使留守彭城太尉長史何勗欲席卷奔鬱洲東海郡贑榆縣東海中有鬱洲今東海軍是其地泰始三年於此僑立青州齊梁為青冀二州刺史治所卷讀曰捲鬱音聿自海道還京師

義恭去意已判判亦決也惟二議彌日未決沈慶之之議自彭城趨歷城猶曰主於進何勗之議則主於奔退耳安北長史沛郡太守張暢曰若歷城鬱洲有可至之理下官敢不高贊時沛郡治蕭城張暢以安北長史帶沛郡太守高抗也贊助也言抗聲以助決其議也今城中之食百姓咸有走志但以關扃嚴固欲去莫從耳扃古熒翻外閉之關也此言門守嚴固百姓無從得去一旦動足則各自逃散欲至所在何由可得今軍食雖寡朝夕猶未窘罄窘渠隕翻豈有捨萬安之術而就危亡之道若此計必行下官請以頸血污公馬蹄污烏故翻武陵王

駿謂義恭曰阿父既為總統去留非所敢干義恭頓彭城為諸軍節度故曰總統阿讀從安入聲道民忝為城主而委鎮奔逃實無顏復奉朝廷義恭於駿諸父也駿小字道民徐州刺史治彭城故曰城主復扶又翻必與此城共其存沒張長史言不可異也義恭乃止壬子魏主至彭城立氈屋於戲馬臺以望城中戲馬臺在彭城城南其高十仞廣袤百步項羽所築也馬文恭之敗也隊主蒯應沒於魏此上蕭城之敗也蒯苦怪翻魏主遣應至小市門求酒及甘蔗甘蔗說文所謂諸蔗也生於南方北人嗜之蔗之夜翻武陵王駿與之仍就求橐駝韋昭曰橐駝背肉似橐而善負

物顔師古曰言能負槖而馱物故曰槖駞爾雅翼駞外國之奇畜背有兩封如鞍其足三節色蒼褐負物至千斤日三百里凡欲椿載必先屈足受之所載未盡其量終不起古語謂之槖佗槖囊也佗負荷也今云駱駞蓋槖音之轉明日魏主使尚書李孝伯至南門餉義恭貂裘餉駿槖駞及騾騾盧戈翻驢父馬母堅耐健走且曰魏主致意安北可蹔出見蹔與暫同我亦不攻此城何為勞苦將士備守如此駿使張暢開門出見之曰安北致意魏主常遲面寫遲直利翻待也但以人臣無境外之交恨不蹔悉悉詳盡也言恨不蹔時得詳盡所懷也備守乃邊鎮之常悅以使之則勞而無怨耳易兊卦彖辭曰

恍以先民民忘其勞魏主求甘橘及借博具皆與之復餉氈及九種鹽胡豉孝伯傳曰凡此諸鹽各有所宜白鹽食鹽主上日所食黑鹽療腹脹氣滿末之六銖以酒而服胡鹽療目痛戎鹽療諸瘡赤鹽駮鹽馬齒鹽四種並非食鹽豉是義翻說文曰配鹽幽尗也胡豉胡人所造求與敕同豆也復扶又翻種章勇翻又借樂器義恭應之曰受任戎行行戶剛翻不齎樂具孝伯問暢何為忽忽閉門絕橋暢曰二王以魏主營壘未立將士疲勞此精甲十萬恐輕相陵踐故閉城耳待休息士馬然後共治戰場刻日交戲左傳晉楚將戰于城濮楚令尹子玉遣使謂晉曰請與君之士戲踐息演翻治直之翻孝伯曰賓有

禮主則擇之左傳魯大夫羽父語薛侯之言暢曰昨見衆賓至門未為有禮魏主使人來言曰致意太尉安北何不遣人來至我所彼此之情雖不可盡要須見我小大知我老小觀我為人若諸佐不可遣亦可使僮幹來諸佐謂佐吏也僮幹則給使令者耳魏主此言猶知宋為有人暢以二王命對曰魏主形狀才力久為來往所具李尚書親自銜命不患彼此不盡故不復遣使復扶又翻下無復同孝伯又曰王玄謨亦常才耳南國何意作如此任使以致奔敗自入此境七百餘里主人竟不能

一相拒逆鄒山之險君家所憑前鋒始接崔邪利遽藏
入穴諸將倒曳出之（鄒山多石穴土人謂穴為嶧相率入保藏以避兵故孝伯云然）魏
主賜其餘生今從在此暢曰王玄謨南土偏將不謂為
才但以之為前驅大軍未至河氷向合玄謨因夜還軍
致戎馬小亂耳崔邪利陷没何損於國魏主自以數十
萬衆制一崔邪利乃足言邪知入境七百里無相拒者
此自太尉神筭鎮軍聖畧（武陵王駿降號鎮軍將軍）用兵有機不用
相語（語牛倨翻）孝伯曰魏主當不圍此城自帥衆軍直造瓜

步瓜步山在秦郡尉氏縣界尉氏隋改為六合縣南北對境開曰今桃葉山即瓜步鎮之地帥讀曰率造七到翻南事若辦彭城不待圍若其不捷彭城亦非所須也我今當南飲江湖以療渴耳暢曰去留之事自適彼懷若虜馬遂得飲江便為無復天道先是童謠云虜先悉薦翻馬飲江水佛狸死卯年佛音弼故暢云然暢音容雅麗孝伯與左右皆歎息孝伯亦辯贍且去謂暢曰長史深自愛相去步武舉足而行曰步足迹曰武恨不執手暢曰君善自愛冀蕩定有期君若得還宋朝今為相識之始兵交使在其間史言行人

善於辭令亦足以增國威朝直遥翻上起楊文德為輔國將軍引兵自漢中西入搖動汧隴汧苦堅翻文德宗人楊高帥陰平平武羣氐拒之帥讀曰率文德擊高斬之陰平平武悉平陰平縣漢屬廣漢屬國晉泰始中置陰平郡劉蜀分陰平置平廣縣晉太康元年更名平武陰平平武皆今龍州地也宋白曰陰平今文州平武今龍州梁南秦二州刺史劉秀之遣文德伐啖提氐不克執送荆州使文德從祖兄頭戍葭蘆啖徒覽翻又徒濫翻從才用翻

丁未大赦　魏主攻彭城不克十二月丙辰朔引兵南下使中書郎魯秀出廣陵高涼王那出山陽永昌

王仁出橫江所過無不殘滅城邑皆望風奔潰戊午建康纂嚴己未魏兵至淮上考異曰魏本紀云丁卯至淮按宋畧己未虜至淮西宋本紀乙丑胡崇之等敗今從之上使輔國將軍臧質將萬人救彭城將即亮翻至盱眙魏主已過淮盱眙音吁怡質使冗從僕射胡崇之積弩將軍臧澄之營東山冗而隴翻從才用翻考異曰序傳作臧譖之今從帝紀質傳作澄之建威將軍毛熙祚據前浦東山前浦皆在盱眙城左右東山在今盱眙城東南東山之北則高家山高家山之東則陸山稍南則都梁山都梁山之東北則古盱眙城城臨淮明河又東運楊茅澗口又東運富陵河口則君山魏太武作浮橋于此自此渡淮稍東則龜山質營於城

南考異曰宋略云質也盱眙城北令從宋書乙丑魏燕王譚攻崇之等三營皆敗沒質按兵不敢救澄之燾之孫臧燾高祖敬皇后之兄熙祚修之之兄子也毛修之從高祖為將青泥之敗沒于赫連後入于魏是夕質軍亦潰質棄輜重器械單將七百人赴城重直用翻將即亮翻初盱眙太守沈璞到官盱眙縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳國晉復屬臨淮郡晉安帝分立盱眙郡令為招信軍王玄謨猶在滑臺江淮無警璞以郡當衝要乃繕城浚隍積財穀儲矢石為城守之備僚屬皆非之朝廷亦以為過及魏兵南向守宰多棄城走或勸璞宜還

建康璞曰虜若以城小不顧夫復何懼（夫音扶復扶又翻）若內薄來攻此乃吾報國之秋諸君封侯之日也（薄伯各翻）奈何去之諸君嘗見數十萬人聚於小城之下而不敗者乎昆陽合肥前事之明驗也（王尋王邑以百萬敗於昆陽諸葛恪以二十萬敗於合肥故曰用兵之計攻城最下）衆心稍定璞收集得二千精兵曰足矣及賊質向城衆謂璞曰虜若不攻城則無所事衆若其攻城則城中止可容見力耳（見賢遍翻）地狹人多鮮不為患（鮮息淺翻）且敵衆我寡人所共知若以質衆能退敵完城者則

全功不在我若避罪歸都會資舟楫必更相蹂踐（蹂人九翻）踐（踐慈演翻）正足為患不若閉門勿受璞歎曰虜必不能登城敢為諸君保之（為于偽翻）舟楫之計固已久息虜之殘害古今未有屠剝之苦衆所共見其中幸者不過驅還北國作奴婢耳彼雖烏合寧不憚此邪所謂同舟而濟胡越一心者也（王弼曰同舟而濟則胡越何患乎異心）今兵多則虜退速少則退緩吾寧可欲專功而留虜乎乃開門納質質見城中豐實大喜衆皆稱萬歲因與璞共守魏人之南寇也不

齋糧用唯以抄掠為資及過淮民多竄匿抄掠無所得人馬飢乏(抄初交翻)聞盱眙有積粟欲以為北歸之資既破崇之等一攻城不拔即留其將韓元興以數千人守盱眙(守言以兵相守也將即亮翻下同)自帥大衆南向由是盱眙得益完所備(為明年魏主還攻盱眙不克張本帥讀曰率)庚午魏主至瓜步壞民廬舍(壞音怪)及伐葦為筏聲言欲渡江建康震懼民皆荷擔而立(荷擔而立急則逬走荷戶可翻又如字擔丁濫翻)壬午内外戒嚴丹陽統内盡戶發丁(凡人戶見丁無論多少盡發之)王公以下子弟皆從役命

領軍將軍劉遵考等將兵分守津要遊邏上接于湖下至蔡洲陳艦列營周亘江濱自采石至于暨陽今太平州當塗縣北三十里有采石山山下有采石磯暨陽今江陰軍邏郎佐翻艦戶黯翻亘古鄧翻六七百里太子劭出鎮石頭總統水軍丹陽尹徐湛之守石頭倉城吏部尚書江湛兼領軍軍事處置悉以委焉處昌呂翻上登石頭城有憂色謂江湛曰北伐之計同議者少謂唯江徐贊北伐之計羣臣之議多不同也少詩沼翻今日士民勞怨不得無慙貽大夫之憂予之過也又曰檀道濟若在豈使胡馬至此上

又登幕府山幕府山在今建康府城西二十五里晉元帝初度江丞相王導建幕府於其上宋白曰元帝度江秣陵荒落以府第居縣北幕府山幕府之名自此南史幕府山在臨沂縣觀望形勢購魏主及王公首許以封爵金帛又募人齎野葛酒置空村中欲以毒魏人竟不能傷野葛有毒食之殺人魏主鑿瓜步山為蟠道於其上設氈屋考異曰魏帝紀云癸未車駕臨江起行宮於瓜步山蓋謂此也今從宋書魏主不飲河南水以橐駞負河北水自隨餉上橐駞名馬并求和請婚上遣奉朝請田奇餉以珍羞異味奉朝請者奉朝會請召而已朝直遥翻魏主得黄甘即噉之甘即今之柑噉

徒濫翻又徒覽翻并大進酃酒荆州記曰長沙郡酃縣有酃湖周迴二里取湖水為酒酒極甘美杜佑曰衡州衡陽縣漢酃縣地蕭康曰酃音零左右有附耳語者疑食中有毒魏主不應舉手指天以其孫示奇曰吾遠來至此非欲為功名實欲繼好息民永結姻援宋若能以女妻此孫我以女妻武陵王自今匹馬不復南顧好呼到翻妻七細翻復扶又翻奇還上召太子劭及羣臣議之衆並謂宜許江湛曰戎狄無親許之無益劭怒謂湛曰今三王在阨謂江夏王義恭武陵王駿在彭城南平王鑠在壽陽也詎宜苟執異議聲色甚厲坐散俱

出坐徂卧翻劭使班劍及左右排湛湛幾至僵仆班劍持劍為班列在車前幾居希翻僵居良翻劭又言於上曰北伐敗辱數州淪破獨有斬江湛徐湛之可以謝天下上曰北伐自是我意江徐但不異耳言不持異議也由是太子與江徐不平史言劭於此時已有弑逆之魏亦竟不成婚考異曰魏帝紀云甲申義隆使獻百牢貢其方物又請進女於皇孫以求婚帝以師婚非禮許和而不許婚使散騎侍郎夏侯野報之詔皇孫為書致馬通問此皆魏史夸辭今從宋書

資治通鑑卷一百二十五

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百二十七六

詳校官修撰臣錢棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣葉蘭

謄録監生臣汪兆昀

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百二十六　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀八起重光單閼盡玄默執徐凡二年

太祖文皇帝下之上

元嘉二十八年春正月丙戌朔魏主大會羣臣於瓜步山上班爵行賞有差魏人緣江舉火太子左衛率尹弘言於上曰六夷如此必走北兵欲退慮南兵之追截故舉火以示威尹弘習知北人

軍情因言于上自晉氏失馭劉石以來始有六夷之名率所律翻丁亥魏掠居民焚廬舍而去胡誕世之反也見上卷二十四年江夏王義恭等奏彭城王義康數有怨言搖動民聽故不逞之族因以生心夏戶雅翻數所角翻不逞之族謂廢放之家不得逞志于時者也請徙義康廣州上將徙義康先遣使語之使疏吏翻語牛倨翻義康曰人生會死吾豈愛生必為亂階雖遠何益請死於此恥復屢遷復扶又翻屢力住翻又如字竟未及往魏師至瓜步人情忷懼忷許拱翻上慮不逞之人復奉義康為亂太子劭及武陵王駿尚書左僕

射何尚之屢啓宜早為之所武陵王駿時在彭城蓋馳密啓言之也上乃遣中書舍人嚴龍齎藥賜義康死義康不肯服曰佛教不許自殺佛教謂自殺者不復得人身願隨宜處分處昌呂翻分扶問翻使者以被揜殺之江夏王義恭以碻磝不可守召王玄謨還歷城魏人追擊敗之遂取碻磝敗蒲賣翻去年蕭斌使王玄謨戍碻磝初上聞魏將入寇命廣陵太守劉懷之逆燒城府船乘守手又翻敵未至而先燒故曰逆乘謂車也音繩證翻盡帥其民渡江帥讀曰率山陽太守蕭僧珍悉斂其民入城臺送糧仗詣盱眙及滑臺

者以路不通皆留山陽（晉安帝義熙中土斷分廣陵立山陽郡境内有地名山陽因以名郡今楚州即其地盱眙音吁怡）蓄陂水令滿須魏人至決以灌之（須待也）魏人過山陽不敢留因攻盱眙魏主就臧質求酒質封溲便與之（溲踈鳩翻便毗連翻）魏主怒築長圍一夕而合運東山土石以填塹作浮橋於君山絶水陸道（今盱眙縣北七里有長圍山圖經云臧質守盱眙魏太武于都梁山築長城造浮橋絶水路即此塹七豔翻）魏主遺質書曰（遺于季翻）吾今所遣鬬兵盡非我國人（國人謂與拓拔氏同出北荒之子孫也凡九十九姓）城東北是丁零與胡南是氐羌設使丁零死正

可滅常山趙郡賊丁零自翟真叛慕容皆歿常山趙郡界阻山而居故云然胡死滅并州賊自後漢納南匈奴分居并州界其地率皆雜處胡漢西河離石以西則皆稽胡據之為寇氏羌死滅關中賊自苻姚據關中其種類蕃滋雖有國已滅而其種實繁卿若殺之無所不利言於魏國無所不利賾復書曰省示具悉姦懷省示省來書所示也悉詳也盡也省悉恩景翻爾自恃四足屢犯邊恃四足謂戎馬足也王玄謨退於東申坦散於西按王玄謨自滑臺敗退蕭斌使申坦據清口戴延之所謂清口在壽張縣西界安民亭南以水經注考之其地不在滑臺之西此當謂梁坦出上蔡之師至虎牢潰散耳爾知其所以然邪爾獨不聞童謠之言乎蓋卯年未至故

以二軍開飲河之路耳冥期使然非復人事謂冥冥之中大期將至天使之然非由人事為之也復扶又翻下容復同寡人受命相滅古者諸侯自稱曰寡人質自以當諸方之任自稱寡人期之白登師行未遠爾自送死豈容復令爾生全饗有桑乾哉白登山桑乾川皆在平城左右質言本期直指白登師行至淮而逢魏兵要當勦滅不容令魏主生歸饗有桑乾之地也此嫚書也兩陣相向惡聲至必反之毋庸以此為據也乾音干爾有幸得為亂兵所殺不幸則生相鎖縛載以一驢直送都市耳我本不圖全若天地無靈力屈於爾虀之粉之細切薑韭謂之虀研碎米麥謂之粉虀牋西翻屠之裂之猶未足以謝

本朝（朝直遥翻）爾智識及衆力豈能勝苻堅邪今春雨已降兵方四集爾但安意攻城勿遽走糧食乏者可見語（語牛倨翻下爾語同）當出廩相貽得所送劍刃欲令我揮之爾身邪魏主大怒作鐵床於其上施鐵鑱（鑱士衫翻又士懺翻刺也錐也）曰破城得質當坐之此上質又與魏衆書曰爾語虜中諸士庶佛狸所與書相待如此（以魏主書言其兵鬬死正減國中賊也因而攜之術莫近乎此矣魏主得質此書豈不悔前所與質書乎）爾等正朔之民何為自取糜滅豈可不知轉禍為福邪（中原之民本稟漢晉正朔故謂之正朔之民）并寫臺

格以與之云斬佛狸首封萬戶侯賜布絹各萬匹臺格宋臺格所立賞格也佛讀如弼魏人以鉤車鉤城樓城內繫以彄絙彄恪侯翻絙古恒翻大索也數百人叫呼引之車不能退既夜縋桶懸卒出截其鉤獲之縋馳偽翻桶他董翻籠木為之明旦又以衝車攻城城土堅密每至句絕謂衝車至著城身也頹落不過數升魏人乃肉薄登城分番相代墜而復升復扶又翻莫有退者殺傷萬計尸與城平凡攻之三旬不拔會魏軍中多疾疫或告以建康遣水軍自海入淮水軍自建康下江自江出海轉料角則入淮又勑彭城

斷其歸路斷丁管翻二月丙辰朔魏主燒攻具退走盱眙人欲追之沈璞曰今兵不多雖可固守不可出戰但整舟楫示若欲北渡者示若欲自盱眙渡淮而北以追截其後者以速其走計不須實行也臧質以璞城主使之上露板露板者書獲捷之狀露板上聞使天下悉知之也上時掌翻璞固辭歸功於質上聞益嘉之已嘉璞之功又益嘉其讓魏師過彭城江夏王義恭震懼不敢擊夏戶雅翻或告虜驅南口萬餘夕應宿安王陂去城數十里今追之可悉得諸將皆請行義恭禁不許明日驛使至使疏吏翻上勑

義恭悉力急追魏師已遠義恭乃遣鎮軍司馬檀和之向蕭城魏人先已聞之盡殺所驅者而去程天祚逃歸天祚為魏所禽見上卷二十六年魏人凡破南兖徐兖豫青冀六州殘破六州之生聚耳六州城守未嘗失也殺傷不可勝計勝音升丁壯者即加斬截嬰兒貫于槊上槊色角翻盤舞以為戲所過郡縣赤地無餘春燕歸巢於林木室廬焚蕩燕無所歸故巢林木魏之士馬死傷亦過半國人皆尤之上每命將出師常授以成律交戰日時亦待中詔是以將帥趑趄莫敢自決將即亮翻帥所類翻趑取私翻

(趄七余翻趑趄不進也)又江南白丁輕易進退(易以豉翻)此其所以敗也自是邑里蕭條元嘉之政衰矣(史言亟用兵之禍)癸酉詔賑恤郡縣民遭寇者蠲其稅調(賑津忍翻蠲工玄翻調徒釣翻)甲戌降太尉義恭為驃騎將軍開府儀同三司(驃匹妙翻騎奇寄翻)戊寅魏主濟河(自丙辰盱眙退師一十三日始濟河)辛巳降鎮軍將軍武陵王駿為北中郎將壬午上如瓜步是日解嚴初魏中書學生盧度世玄之子也(魏神䴥四年徵盧玄)坐崔浩事亡命匿高陽鄭羆家(崔浩事見上卷二十七年高陽縣前漢屬涿郡後漢屬河間國晉分屬高陽郡)吏因羆子

掠治之掠音亮罷戒其子曰君子殺身成仁論語載孔子之言雖死不可言其子奉父命吏以火爇其體爇如悅翻終不言而死及魏主臨江上遣殿上將軍黃延年使於魏自晉以來有殿中將軍殿上將軍當是宋所置使流吏翻魏主問曰盧度世亡命已應至彼延年曰都下不聞有度世也魏主乃赦度世及其族逃亡籍沒者凡度世之族逃亡而籍沒其家者並赦之度世自出魏主以為中書侍郎考異曰宋柳元景傳元景從祖弟光世先留鄉里索虜以為折衝將軍河北太守封西陵男光世姊夫為司徒崔浩虜之相也元嘉二十七年虜主拓跋燾南寇汝潁浩密有異圖光世要河北義士與浩

應接謀泄被誅河東大姓坐連謀夷族者甚衆光世南奔得免太祖以為振武將軍與魏事不同今從魏書度世為其弟娶鄭羆妹以報德為于偽翻三月乙酉帝還宮己亥魏主還平城魏主戊寅濟河行二十二日至平城飲至告廟左傳凡公行告于廟反行飲至舍爵策勳焉禮也又曰三年而治兵入而振旅歸而飲至以數軍實杜預注曰飲于廟以數車徒器械及所獲也以降民五萬餘家分置近畿近畿謂還平城千里之地降戶江翻初魏主過彭城遣人語城中曰語牛倨翻食盡且去須麥熟更來及期江夏王義恭議欲芟麥翦苗移民堡聚芟所銜翻鎮軍錄事參軍王孝孫曰白氏六帖曰州主簿郡督郵並今錄事參軍余按晉

瑯琊王睿都督揚州以陳頵為録事參軍當時自別有州主簿督郵之吏亦猶存古而録事之職掌正違失涖符印虜不能復來復扶又翻既自可保如其更至此議亦不可立百姓閉在内城飢饉日久方春之月野採自資一入堡聚餓死立至民知必死何可制邪虜若必來芟麥無晚四坐默然莫之敢對坐徂卧翻長史張暢曰孝孫之議實有可尋尋繹理也用也左傳將尋師焉又曰日尋干戈杜預注皆云尋用也鎮軍府典籖董元嗣侍武陵王駿之側進曰王録事議不可奪别駕王子夏曰此論誠然暢斂板白駿曰板手板僚佐于府公之前斂板白事

崇敬也下官欲命孝孫彈子夏録事參軍掌糾彈故云然彈徒丹翻駁曰王別駕有何事邪暢曰芰麥移民可謂大議一方安危事繫於此子夏親為州端州別駕居羣僚之右故曰州端曾無同異及聞元嗣之言則懽笑酬答阿意左右何以事君子夏元嗣皆大慙義恭之議遂寢初魯宗之奔魏晉安帝義熙十一年魯宗之自襄陽奔秦十三年秦亡奔魏其子軌為魏荊州刺史襄陽公鎮長社常思南歸以昔殺劉康祖及徐湛之父劉康祖父虔之徐湛之父達之義熙十一年為魯軌所殺故不敢來軌卒子爽襲父官爵爽少有

武幹少，詩照翻與弟秀皆有寵於魏主既而兄弟各有罪魏主詰責之爽麤中使酒多過失秀以檢校鄴人謀反事因病還遲並為魏主所詰責詰去吉翻爽秀懼誅從魏主自瓜步還至湖陸請曰奴與南有仇每兵來常恐禍及墳墓爽祖父皆葬長社乞共迎喪還葬平城魏主許之爽至長社殺魏戍兵數百人帥部曲及願從者千餘家奔汝南自長社至汝南不及三百里帥讀曰率夏四月爽遣秀詣壽陽奉書於南平王鑠以請降鑠式灼翻降戶江翻上聞之大喜以爽為司州刺史鎮義陽沈約曰司州刺史漢之司隸校尉也晉江左以來淪沒戎

寇雖永和大元王化蹔及及大和隆安還復湮陷武帝北平關洛河南底定置司州刺史治虎牢領河南滎陽弘農實土三郡少帝景平初司州後沒元嘉末僑立治汝南是後遂治義陽領義陽隨陽安陸南汝南郡秀為潁川太守考異曰宋略云滎陽郡太守令從宋書予謂帝蓋以秀兄弟自潁川來降遂因以潁川太守授秀餘弟姪並授官爵賞賜甚厚魏人毀其墳墓徐湛之以為廟筭遠圖特所獎納不敢茍申私怨乞屏居田里不許屏必郢翻青州民司馬順則自稱晉室近屬聚衆號齊王梁鄒戍主崔勳之詣州五月乙酉順則乘虛襲梁鄒城梁鄒縣漢屬濟南郡晉省宋置梁鄒戍為平原太守治所水經注濟水自菅縣東過梁鄒

縣北又東北過臨濟縣南參而考之其地在唐齊州臨濟縣界又有沙門自稱司馬百年亦聚衆號安定王以應之　壬寅魏大赦　己巳以江夏王義恭領南兗州刺史徙鎮盱眙增督十二州諸軍事　戊申以尚書左僕射何尚之為尚書令太子詹事徐湛之為僕射護軍將軍晉志曰自魏晉迄于江左僕射置二則分左右或不兩置但曰尚書僕射令闕則左為省主若左右並闕則置尚書僕射以主左事令湛之蓋以尚書僕射領護軍將軍尚之以湛之國戚湛之帝之甥會稽公主之子也任遇隆重每事推之詔湛之與尚之並受辭訴尚之雖為令而朝事悉

歸湛之（朝直遥翻）六月壬戌魏改元正平　魏主命太子少傅游雅中書侍郎胡方回等更定律令多所增損凡三百九十一條　魏太子晃監國（監工衔翻）頗信任左右又營園田收其利高允諫曰天地無私故能覆載（覆敷又翻）王者無私故能容養今殿下國之儲貳萬方所則而營立私田畜養雞犬（畜許六翻）乃至酤販市廛與民爭利（廛市中空地一曰居也說文曰廛一畝半一家之居也孔穎達曰市廛而不税者廛謂公家邸舍使商人停物于中直税其所舍之處不税其在市所賣之物市内空地曰廛城内空地曰肆按載師云以廛里任國中之地鄭注云廛里邑

居里矣廛民居之區域也司農云廛市中空地未有肆城中空地未有宅者也遂人授民田夫一廛田百畝詩胡取禾三百廛兮傳云一夫之居曰廛謂一夫之田百畝也揚子云有田一廛謂百畝之居與詩傳同夫田之廛與市廛之廛其義不同各有攸當也謗聲流布不可追掩夫天下者殷下之天下富有四海何求而無乃與販夫販婦競此尺寸之利乎昔號之將亡神賜之土田注見前漢靈帝私立府藏事見五千七卷光和元年藏徂浪翻皆有顛覆之禍前鑒若此甚可畏也武王愛周召齊畢所以王天下史記周紀武王即位太公望為師周公旦爲輔召公畢公之徒左右王師一戎衣而天下大定王于況翻殷紂愛飛廉惡來所

以喪其國飛廉多力惡來善走父子俱以才力事紂惡來善毀讒諸侯以此益疏喪息浪翻今東宮僚又不少頃來侍御左右者恐非在朝之選少詩沼翻朝直遥翻願殿下斥去佞邪親近忠良去羌呂翻近其靳翻所在田園分給貧下販賣之物以時收散收謂收藏其物散謂散與貧民一曰以時收散者言穫斂之時民力可以償稱通貸則收之傳滯居物至民所欲得之時則散之如此則休聲日至謗議可除矣不聽太子為政精察而中常侍宗愛性險暴多不法太子惡之惡烏路翻給事中仇尼道盛侍郎任平城侍郎即給事黃門侍郎仇尼複姓出於徒河任音壬有寵於太子頗用事

皆與愛不協愛恐為道盛等所糾遂構告其罪魏主怒斬道盛等於都街都街即都市東宮官屬多坐死帝怒甚戊辰太子以憂卒考異曰宋索虜傳云燾至汝南瓜步晃私遣取諸營鹵獲甚衆燾歸聞知大加搜撿晃懼謀殺燾燾乃詐死使其近習召晃迎喪於道執之及國畢以鐵籠尋殺之蕭子顯齊書亦云晃謀殺佛貍見殺宋畧曰燾既南侵晃淫于內謀欲殺燾燾知之歸而詐死召晃迎喪晃至執之罩以鐵籠捶之三百曳于叢棘以殺焉又索虜傳云晃弟秦王烏奕旰與晃對掌國事晃疾之訴其貪暴燾鞭之二百遣鎮枹罕此皆江南傳聞之誤今從後魏書壬申葬金陵謚曰景穆帝徐知太子無辜甚悔之為後宗愛弑帝張本秋七月丁亥魏主如陰山

青冀二州刺史蕭斌遣振武將軍劉武之等擊司馬順則司馬百年皆斬之（斌音彬）癸亥梁鄒平　蕭斌王玄謨皆坐退敗免官上問沈慶之曰斌欲斬玄謨而卿止之何也對曰諸將奔退莫不懼罪（將即亮翻）自歸而死將至逃散故止之（慶之諫斬玄謨事見上卷上年）　九月癸巳魏主還平城冬十月庚申復如陰山（復扶又翻）　上遣使至魏魏遣殿中將軍郎法祐來修好（好呼到翻）　己巳魏上黨靖王長孫道生卒　十二月丁丑魏主封景穆太子之子濬為高陽王

既而以皇孫世嫡不當為藩王乃止觀此則魏世祖時立孫之意定矣濬生四年聰達過人魏主愛之常置左右徙秦王翰為東平王燕王譚為臨淮王楚王建為廣陽王吳王余為南安王翰等皆魏主子以國王徙封郡王當考帝使沈慶之徙彭城流民數千家于瓜步征北參軍程天祚徙江西流民數千家於姑孰彭城江西流民皆避魏寇而南者帝以吏部郎王僧綽為侍中僧綽曇首之子也曇首輔政于元嘉之初曇徒含翻幼有大成之度衆皆以國器許之好學有思理好呼到翻思相吏翻思理猶言思致也練

悉朝典朝直遥翻下同尚帝女東陽獻公主在吏部諳悉人物舉拔咸得其分諳烏含翻分扶問翻言能隨其分量而授任也及為侍中年二十九沈深有局度有局則能處事有度則能容物沈持林翻不以才能高人帝頗以後事為念以其年少少詩照翻欲大相付託朝政大小皆與參焉帝之始親政事也委任王華王曇首殷景仁謝弘微劉湛次則范曄沈演之庾炳之最後江湛徐湛之何瑀之及僧綽凡十二人何瑀之恐當作何尚之唐和入朝于魏魏主厚禮之唐和鎮焉耆有撫安西域之功故厚禮之

二十九年春正月魏所得宋民五千餘家在中山者謀叛州軍討誅之州軍定州之軍也冀州刺史張掖王沮渠萬年坐與叛者通謀賜死沮子余翻魏世祖追悼景穆太子不已中常侍宗愛懼誅二月甲寅弒帝年四十五謚曰太武皇帝考異曰宋書作庚申今從魏書尚書左僕射蘭延魏書官氏志北方諸姓烏洛蘭氏改為蘭氏侍中和疋薛提等祕不發喪疋以皇孫濬沖幼欲立長君疋五下翻長知兩翻徵秦王翰置之祕室祕室祕密之室提以濬嫡皇孫不可廢議久不決宗愛知之自以得罪於景穆太子而

素惡秦王翰（惡烏路翻）善南安王余乃密迎余自中宮便門入禁中矯稱赫連皇后令召延等（赫連皇后夏主勃勃之女也）延等以愛素賤不以為疑皆隨入愛先使宦者三十人持兵伏於禁中延等入以次收縛斬之殺秦王翰於永巷而立余大赦改元承平尊皇后為皇太后以愛為大司馬大將軍太師都督中外諸軍事領中秘書封馮翊王（史言魏亂）庚午立皇子休仁為建安王　三月辛卯魏葬太武皇帝于金陵（葬雲中金陵）廟號世祖　上聞魏世祖殂更

謀北伐魯爽等復勸之復扶又翻上訪於羣臣太子中庶子何偃以為淮泗數州淮泗數州謂青冀徐兖司豫也瘡痍未復不宜輕動上不從偃尚之之子也夏五月丙申詔曰虐虜窮凶著於自昔未勞資斧已伏天誅拯溺蕩穢今其會也可符驃騎司空二府時江夏王義恭降號驃騎將軍鎮盱眙南譙王義宣鎮江陵進位司空驃匹妙翻騎奇計翻各部分所統分扶問翻東西應接歸義建績者隨勞酬奬于是遣撫軍將軍蕭思話督冀州刺史張永等向碻磝魯爽魯秀程天祚將荆州甲士四萬出許洛據魯

與傳天祚去年助戍彭城為魏所獲勅與弟秀南歸是年遂與與秀俱來奔故並用之將即亮翻雍州剌史臧質帥所領趣潼關帥讀曰率　考異曰索虜徐爰張永傳並云王玄謨亦北伐玄謨傳中不曾行叅脫誤魏紀載六月劉義隆將檀和之寇濟州梁坦及魯安生軍于京索龐萌薛安都寇恒農都不言蕭思話等而宋紀亦無此數人者至七月云韓元興討之和之退梁坦安生亦走不言思話之歸宋畧有臧質遣柳元景狗蒲阪元景傳亦有之今從宋書宋畧　今按考異所謂索虜徐爰張永傳亦宋書也

永茂度之子也張裕字茂度避武帝諱以字行沈慶之固諫北伐上以其異議不使行青州刺史劉興祖上言以為河南阻飢書曰黎民阻飢孔安國注曰阻難也野無所掠脫諸城固守非旬月可拔

稽留大衆轉輸方勞應機乘勢事存急速令偽帥始死帥所類翻兼逼暑時國内猜擾不暇遠赴愚謂宜長驅中山據其關要自中山至代有倒馬關飛狐關冀州以北民人尚豐兼麥已向熟因資為易謂因敵取資於事為易易弋豉翻嚮義之徒必應響赴若中州震動黃河以南自當消潰臣請發青冀七千兵遣將領之將即亮翻直入其心腹若前驅克勝張永及河南衆軍宜一時濟河使聲實兼舉並建司牧撫柔初附西拒太行北塞軍都欲因山險置兵以苞舉相定幽冀之地行户剛翻塞息則翻因事

指揮隨宜加授加授謂仕於魏有官者加其官未有官而能聚衆以應宋師者先授之以官畏威欣寵人百其懷言其懷恩百倍於常時也若能成功清壹可待謂河南北肅清混壹之功可待也若不克捷不為大傷並催促裝束伏聽敕旨上意止存河南亦不從劉興祖之言上策也上策非命世之英不可行上又使員外散騎侍郎琅邪徐爰隨軍向碻磝銜中旨授諸將方畧臨時宣示散悉亶翻騎奇計翻尚書令何尚之以老請致仕退居方山方山在建康東北有方山埭截淮立埭于山南曰方山者山形方如印議者咸謂尚之不能固志既而詔書敦諭者數四六

月戊申朔尚之復起視事復扶又翻御史中丞袁淑録自古隱士有迹無名者為真隱傳以嗤之有迹無名如晨門荷蕢荷蓧野王二老漢陰丈人之類秋七月張永等至碻磝引兵圍之考異曰宋畧七月壬辰永師及碻磝下又有乙酉壬辰按長歷此月丁丑朔四日庚辰六日壬午十六日壬辰疑永以庚辰壬午至碻磝非壬辰也壬辰徙汝陰王渾為武昌王淮陽王彧為湘東王彧於六翻初潘淑妃生始興王濬考異曰太子劭傳云濬母卒使潘淑妃養之濬傳及宋九王傳皆云濬實潘子南史亦云淑妃養為子淑妃愛濬濬心不附今從濬本傳元皇后性妬以淑妃有寵於上恚恨而殂袁皇后謚曰元后殂於十

七年恚於避翻淑妃專總內政由是太子劭深惡淑妃及濬惡烏故翻濬懼為將來之禍乃曲意事劭劭更與之善吳興巫嚴道育嚴道育女巫也其夫為劫坐沒入奚官自言能辟穀服食役使鬼物因東陽公主婢王鸚鵡出入主家道育謂主曰神將有符賜主主夜卧見流光若螢飛入書笥笥相吏翻竹器也篋也圓曰簞方曰笥開視得二青珠由是主與劭濬皆信惑之劭濬並多過失數為上所詰責使道育祈請欲令過不上聞數所角翻詰去吉翻聞音問道育曰我已為上天陳請為于偽翻上時掌翻必

不泄露劭等敬事之號曰天師其後遂與道育鸚鵡及東陽主奴陳天與黃門陳慶國共為巫蠱琢玉為上形像埋於含章殿前劭補天與為隊主東陽主卒（卒子恤翻）鸚鵡應出嫁劭濬恐語泄（慮巫蠱之語泄也）濬府佐吳興沈懐遠素為濬所厚以鸚鵡嫁之為妾上聞天與領隊以讓劭曰汝所用隊主副並是奴邪劭懼以書告濬濬復書曰彼人若所為不已正可促其餘命或是大慶之漸耳（據此則弑逆之謀濬實啓之劭在都濬在京口故以書往來詳察書意則劭濬逆謀豈一朝一夕之故哉其所由來

者漸矣此書乃贊決其逆謀非啓之也

劭濬相與往來書疏常謂上為彼人或曰其人謂江夏王義恭為佞人夏戶雅翻鸚鵡先與天與私通既適懷遠恐事泄白劭使密殺之陳慶國懼曰巫蠱事惟我與天與宣傳往來今天與死我其危哉乃具以其事白上上大驚即遣收鸚鵡封籍其家得劭濬書數百紙皆呪咀巫蠱之言呪職救翻咀莊助翻又得所埋玉人命有司窮治其事治直之翻道育亡命捕之不獲先是濬自揚州出鎮京口十八年濬為揚州刺史出鎮京口史逸其事始先悉薦翻及廬陵王

紹以疾解揚州紹帝第五子出繼廬陵王義真後意謂已必復得之既而上用南譙王義宣濬殊不樂乃求鎮江陵濬求代義宣鎮江陵然義宣未及離江陵濬自京口至都則弑逆之禍發矣復狀又翻下同樂音洛上許之濬入朝朝直遥翻遣還京口為行留處分至京口數日而巫蠱事發上惋歎彌日處昌呂翻分扶問翻惋烏貫翻驚惋也謂潘淑妃曰太子圖富貴更是一理虎頭復如此濬小字虎頭非復思慮所及汝母子豈可一日無我邪言一日無帝則淑妃及濬將為劭所殺也遣中使切責劭濬使疏吏翻劭濬惶懼無辭惟陳謝而已上雖怒甚猶

未忍罪也當斷不斷反受其亂文帝之謂也諸軍攻碻磝治三攻道張永等當東道濟南太守申坦等當西道揚武司馬崔訓當南道攻之累旬不拔自帝經畧河南到彥之之出師四鎮皆斂戍北去王玄謨之出師碻磝望風而下滑臺則堅壁矣今之出師碻磝亦固守以抗張永等魏人固習知宋人之情態以為無能為也治直之翻濟子禮翻八月辛亥夜魏人自地道潛出燒崔訓營及攻具癸丑夜又燒東圍及攻具尋復毀崔訓攻道復扶又翻張永夜撤圍退軍不告諸將將即亮翻士卒驚擾魏人乘之死傷塗地蕭思話自往增兵力攻旬餘不拔是時

青徐不稔軍食乏丁卯思話命諸軍皆退屯歷城斬崔訓繫張永申坦於獄魯爽至長社魏戍主禿髡幡棄城走禿髡恐當作禿髮魯爽父子兄弟先居長社以南兵來聲勢既盛禿髮幡恐其有內應故不能守而走臧質頓兵近郊謂頓兵襄陽之近郊也杜子春周禮注曰五十里為近郊百里為遠郊不以時發獨遣冠軍司馬柳元景臧質以冠軍將軍鎮襄陽以柳元景為司馬冠古玩翻下同帥後軍行參軍薛安都等進據洪關水經注洛水自上洛縣東北于拒城之西北分為二水枝渠東北出為門水門水又北歷陽華之山又東北歷峽謂之鴻關水水東有城即關亭也水西有堡謂之鴻關堡帥讀曰率梁州刺史劉秀之遣司馬馬

汪與左軍中兵參軍蕭道成將兵向長安道成承之之子也蕭道成始見於此蕭承之有復漢中之功見一百二十二卷元嘉十年將即亮翻魏冠軍將軍封禮自洹津南渡赴弘農水經注門水自鴻關東北流又北逕弘農縣故城東故城即故函谷關也其水側城北流而注于河河水于此有洹津之名洹音亘九月司空高平公兒烏干屯潼關魏書官氏志內入諸姓賀兒氏為兒氏平南將軍黎公遼屯河內吐谷渾王慕利延卒樹洛干之子拾寅立樹洛干卒于晉安帝義熙十三年始居伏羅川居伏羅川猶未敢遠離白蘭之險也遣使來請命亦請命于魏丁亥以拾寅為安西將軍西秦

河沙三州刺史河南王魏以拾寅為鎮西大將軍沙州刺史西平王　庚寅魯爽與魏豫州刺史拓拔僕蘭戰于大索破之杜預曰成皐東有大索城京相璠曰京縣有大索亭小索亭大小索氏兄弟居之故有大小之號括地志曰滎陽即大索城小索故城在滎陽縣北四里進攻虎牢聞碻磝敗退與柳元景皆引兵還蕭道成馬汪等聞魏救兵將至還趣仇池趣七喻翻己丑詔解蕭思話徐州更領冀州刺史鎮歷城更工衡翻上以諸將屢出無功不可專責張永等賜思話詔曰虜既乘利方向盛冬若脫敢送死兄弟父子

自共當之耳言諸將皆不可任也言及增憤可以示張永申坦使示永坦以激厲之又與江夏王義恭書曰早知諸將輩如此恨不以白刃驅之今者悔何所及亦憤憤之辭也義恭尋奏免思話官從之魏南安隱王余自以違次而立余以少子為宗愛所立非次也謚法不顯尸國曰隱厚賜羣下欲以收衆心旬月之間府藏虛竭藏徂浪翻又好酣飲及聲樂畋獵不恤政事好呼到翻宗愛為宰相錄三省魏蓋以尚書侍中中秘書為三省亦猶今以尚書門下中書為三省也總宿衛坐召公卿專恣日甚余患之謀奪其權愛憤怒冬十

月丙午朔余夜祭東廟魏書明元帝永興四年立太祖道武廟於白登山歲一祭具太牢無常月又於白登山西太祖舊遊之處立昭成獻明太祖廟常以九月十月之交帝親祭牲用馬牛羊白登在平城東故曰東廟愛使小黃門賈周等就弑余而秘之余立纔二百二十餘日惟羽林郎中代人劉尼知之羽林郎自漢以來有之漢羽林郎秩比三百石郎中可以槩推矣魏以劉尼為羽林郎中與殿中尚書俱典兵宿衛則其位任益重於漢朝也尼勸愛立皇孫濬愛驚曰君大癡人皇孫若立豈忘正平時事乎景穆太子之死魏正平元年也正平元年即上年尼曰若爾今當立誰愛曰待還宮當擇諸王賢者立之尼恐愛為變密以狀告

殿中尚書源賀賀時與尼俱典兵宿衛乃與南部尚書陸麗謀曰宗愛既立南安還復殺之今又不立皇孫將不利於社稷遂與麗定謀共立皇孫麗俟之子也史言陸俟父子皆有智畧忠于後魏戊申賀與尚書長孫渴侯嚴兵守衛宮禁使尼麗迎皇孫於苑中魏都平城有鹿苑麗抱皇孫於馬上入平城賀渴侯開門納之尼馳還東廟大呼曰宗愛弑南安王大逆不道呼火故翻劉尼僅以弑南安王為宗愛罪不能正其弑世祖之罪也皇孫已登大位有詔宿衛之士皆還宮衆咸呼萬歲遂

執宗愛賈周等勒兵而入奉皇孫即皇帝位帝諱濬太武皇帝之嫡孫景穆太子之長子也蕭子顯曰濬字烏雷直勤登永安殿北史魏太武帝始光二年改東宮為萬壽宮起永安安樂二殿大赦改元興安考異曰宗索虜傳燾以烏弈肝有武畧用以為太子會燾死使嬖人宗愛立可博真為後宗愛博真恐為弈肝所危矯殺之而自立號年承平博真懦弱不為國人所附晃子濬字烏雷直勤素為燾所愛燕王謂國人曰博真非正不宜立直勤嫡孫應立耳乃殺博真及宗愛而立濬為主號年正平與後魏書不同又云在二十八年皆宋書之誤也殺愛周皆具五刑夷三族

西陽五水羣蠻反水經注蘄水出江夏蘄春縣北山水首受希水枝津西南流歷蘄山出蠻中故以此水為五水蠻五水謂巴水蘄水希水赤亭水西歸水蠻左憑阻山川世為

抄暴宋沈慶之於西陽上下誅討即五水蠻也自淮汝至於江沔咸被其患南史曰蠻所在深阻種落熾盛北接淮汝南極江漢地方數千里沔迷遠翻被皮義翻下同詔太尉中兵參軍沈慶之督江豫荊雍四州兵討之為沈慶之以討蠻之兵輔武陵王駿起義張本雍於用翻

魏以驃騎大將軍拓拔壽樂為太宰都督中外諸軍錄尚書事壽樂拓拔悉鹿之後驃匹妙翻騎奇計翻樂音洛長孫渴侯為尚書令加儀同三司賞定策之功也十一月壽樂渴侯坐爭權並賜死

癸未魏廣陽簡王建臨淮宣王譚皆卒

甲申魏主母閭氏卒按北史魏主母姓郁久閭氏河東王毗之妹也

魏南安王余之立也以古弼為司徒張黎為太尉及高宗立弼黎議不合旨黜為外都大官坐有怨言且家人告其為巫蠱皆被誅古弼張黎魏世祖之所親任者也宗愛弒逆不能聲其罪而誅之南安之立首居公位雖不為巫蠱罪固不容於死矣被皮義反

壬寅廬陵昭王紹卒

魏追尊景穆太子為景穆皇帝皇妣閭氏為恭皇后尊乳母常氏為保太后

隴西屠各王景文叛魏屠直於翻署置王侯魏統萬鎮將南陽王惠壽外都大官于洛拔督四州之衆討平之四州謂秦雍河涼徙其黨三千餘家於趙

魏此言戰國時趙魏大界

十二月戊申魏葬恭皇后于金陵

魏世祖晚年佛禁稍弛魏禁佛見一百二十四卷二十三年民間往往有私習者及高宗即位羣臣多請復之乙卯詔州郡縣衆居之所各聽建佛圖一區民欲為沙門者聽出家捨俗為僧謂之出家大州五十人小州四十人於是鄉所毀佛圖率皆修復佛圖即浮屠或曰佛圖即佛寺魏主親為沙門師賢等五人下髮為于偽翻下髮剃髮也亦謂之祝髮以師賢為道人統道人統猶宋之都僧錄北人謂之僧總攝魏書沙門師賢本罽賓國王種人少入道東遊凉州凉平赴代罷佛法時師賢假為醫術還俗而守道不

改於修復日即反沙門為道人統和平初師賢卒曇曜代之更名沙門統丁巳魏以樂陵王周忸為太尉忸女九翻南部尚書陸麗為司徒鎮西將軍杜元寶為司空麗以迎立之功受心膂之寄朝臣無出其右者朝直遥翻下同賜爵平原王麗辭曰陛下國之正統世嫡皇孫故曰正統當承基緒效順奉迎臣子常職不敢慆天之功慆義與叨同貪也以干大賞再三不受魏主不許麗曰臣父奉事先朝忠勤著效陸俟事世祖威行北鎮功著關中今年逼桑榆桑榆晚景也願以臣爵授之帝曰朕為天下主豈不能使卿父子

為二王邪戊午進其父建業公侯爵為東平王考異曰魏紀曰戊申按上有丁巳下有癸亥不當中有戊申蓋戊午字誤耳又命麗妻為妃復其子孫復方目翻麗力辭不受帝益嘉之以東安公劉尼為尚書僕射西平公源賀為征北將軍並進爵為王帝班賜羣臣謂源賀曰卿任意取之賀辭曰南北未賓府庫不可虛也謂魏南有宋北有柔然不可一日弛備府庫所以供軍國之用不可虛於賞賜固與之乃取戎馬一匹示欲宣力於邊垂高宗之立也高允預其謀陸麗等皆受重賞而不及允允終身不言高允不言功其後位遇隆厚天豈嗇

其報也甲子周忸坐事賜死時魏法深峻源賀奏謀反之家男子十三以下本不預謀者宜免死沒官從之　江夏王義恭還朝自盱眙還也夏戶雅翻朝直遙翻辛未以義恭為大將軍南徐州刺史欲以代始興王濬也錄尚書如故　初魏入中原晉孝武帝太元二十一年魏伐燕至安帝隆安二年克中山始得中原用景初曆景初曆楊偉所造曹魏明帝景初元年行之世祖克沮渠氏見一百二十三卷十六年沮子余翻得趙敗玄始曆偏考字書無敗字以偏傍從匪從文離而合之於上下讀如斐字時人以為密是歲始行之

資治通鑑卷一百二十六